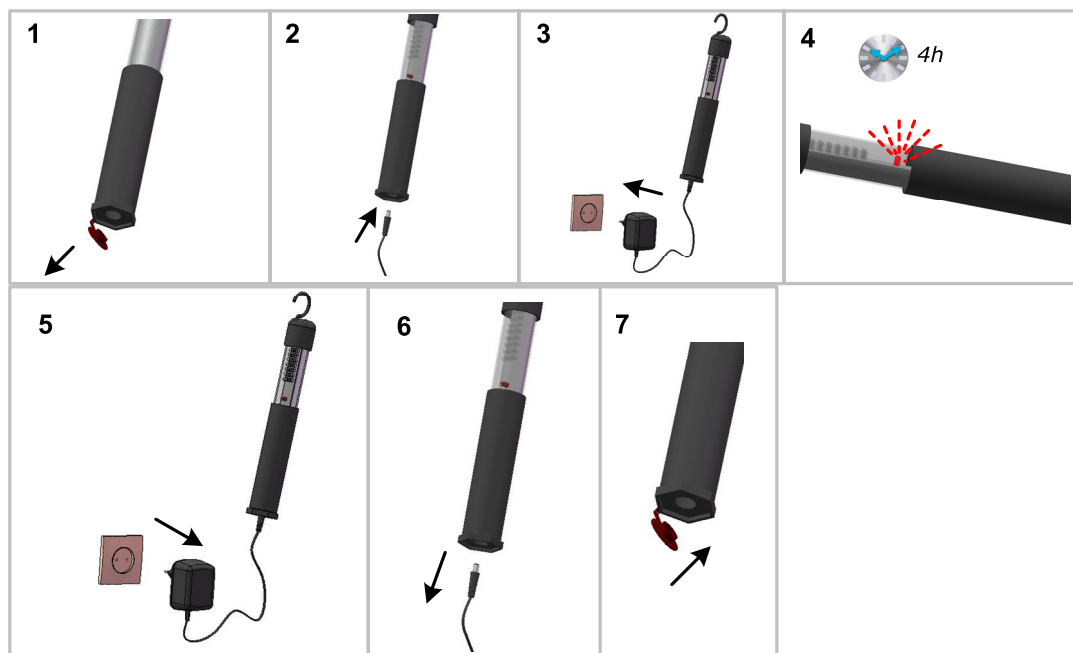
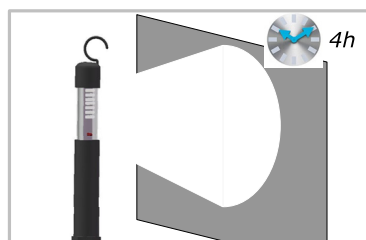
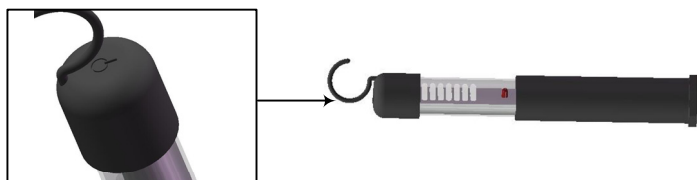


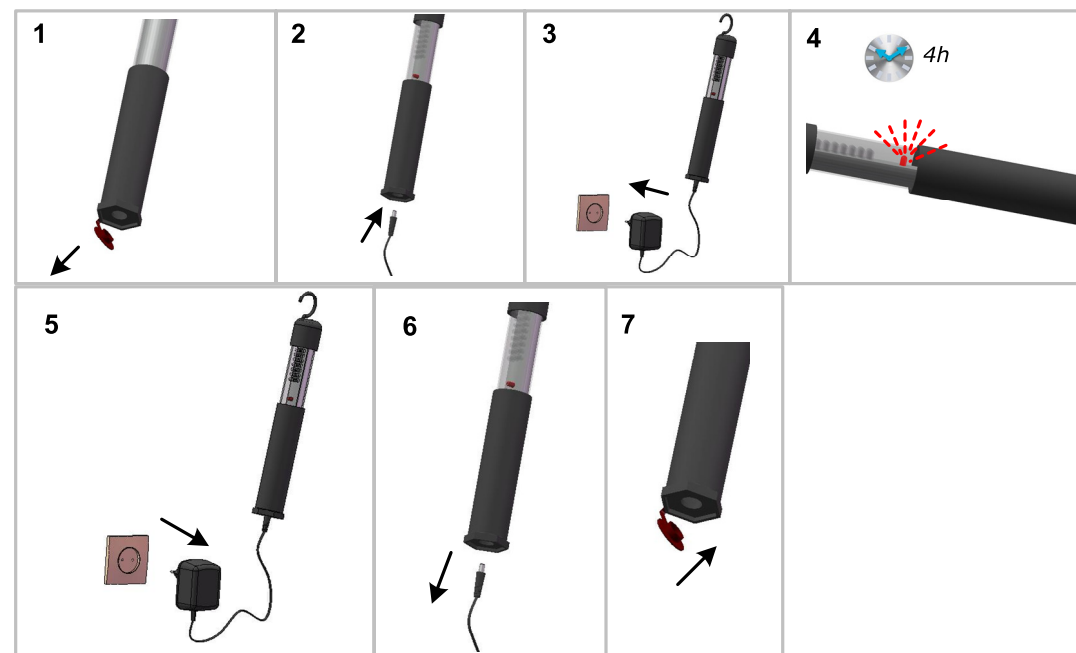
SPARK LED / SPARK SMD LED



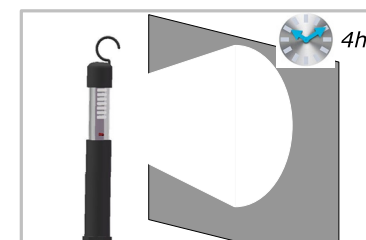
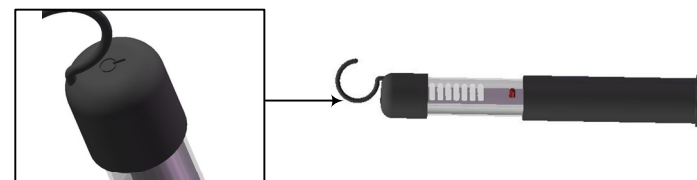
ON/OFF



SPARK LED / SPARK SMD LED



ON/OFF





Zanieczyszczenia osadzające się na kloszu w wyniku normalnej eksploatacji oprawy zmywać wilgotną szmatką, nie stosować agresywnych środków czyszczących.
Dirtyness that settle down on the diffuser due to normal operation of the fitting shall be cleaned with a damp cloth. Do not use abrasive cleaners.
Verschmutzungen, die sich auf der Leuchtenabdeckung im Gebrauch absetzen, können mit einem feuchten Tuch entfernt werden.
Загрязнения, образующиеся на плафоне при нормальной эксплуатации светильника, смываются влажной салфеткой, не применять агрессивные средства для очистки.
La saleté qui se dépose sur l'appareil durant l'exploitation nettoyer avec un chiffon humide, n'utilisez pas des détergents.

PL	EN	D	F	RU
Dane Techniczne: Napięcie pracy: 3,6V Ni-MH / 3,7V Li-Ion Źródło światła: 27 LED Klasa ochronności: III Akumulatory: NiMH - Akkuzellen 3,6V Li-Ion - Akkuzellen 3,7V Czas ładowania: około 4h Czas świecenia: około 4h Maksymalny czas ładowania: 24h Czerwona dioda sygnalizuje tryb ładowania Temperaturowy zakres użytkowania oraz przechowywania: -10° + +45° Parametry zasilacza: - napięcie wejściowe 230V - napięcie wyjściowe 5V - prąd 900 mA - w celu optymalnego sformatowania akumulatorów należy dokonać trzykrotnego pełnego ich naładowania oraz rozładowania - dłuższe nie używanie lampy wiąże się z koniecznością ponownego naładowania akumulatorów - do ładowania akumulatorów należy używać wyłącznie zasilacza dołączonego do lampy, używanie innego zasilacza grozi trwałym uszkodzeniem akumulatorów i utratą prawa do gwarancji - używanie lampy zgodnie z instrukcją gwarantuje prawidłowe jej funkcjonowanie w okresie co najmniej 2 lat - zastosowane w lampie akumulatory NiMH/Li-Ion nie są objęte gwarancją	Technical Data: Operating voltage: 3,6V Ni-MH / 3,7V Li-Ion Light source: 27 LED Protection class: III Accumulator batteries: NiMH - Akkuzellen 3,6V Li-Ion - Akkuzellen 3,7V Charging time: ca. 4h Lighting time: ca. 4h Maximum charging time: 24h Red LED signals charging mode Temperature range for the lamp's use and storage: -10° + +45° Power supply parameters: - input voltage 230V - output voltage 5V - current 900 mA - to optimize the accumulator battery formatting process, one should fully charge and discharge the batteries three times - a longer period of the fitting's disuse results in the necessity of re-charging the accumulator batteries - to charge accumulator batteries one should use the power supply provided with the fitting; the use of another power supply may result in permanent damage to the accumulator batteries and loss of warranty right - using the fitting in accordance with the operating manual warrants its proper functioning within a period of minimum of two years - the NiMH/Li-Ion accumulator batteries used in the fitting are not covered by the warranty	Technische Daten: Betriebsspannung: 3,6V Ni-MH / 3,7V Li-Ion Leuchtmittel: 27 LED Schutzklasse: III NiMH - Akkuzellen 3,6V Li-Ion - Akkuzellen 3,7V Ladezeit: ca. 4h Leuchtzeit: ca. 4h Maximale Ladezeit: 24h Rote LED signalisiert den Lademodus Betriebs- und Lagerungstemperatur der Leuchte: -10° + +45° Parameter des Netzgerätes: - Eingangsspannung 230V - Ausgangsspannung 5V - Strom 900 mA - für die optimale Formatierung müssen die Akkus drei Mal hintereinander vollständig aufgeladen und entladen werden - Bei längerer Pause im Betrieb der Leuchte müssen die Akkus erneut aufgeladen werden. - Zum Laden der Akkuzellen ist ausschließlich das mit der Leuchte mitgelieferte Netzgerät zu verwenden die Verwendung eines anderen Netzgerätes kann eine irreparable Beschädigung des Akkus und den Verlust der Garantie nach sich ziehen. - Die Verwendung der Leuchte gemäß der Betriebsanweisung garantiert ihre richtige Funktionierung innerhalb von mindestens 2 Jahren. - Für die in der Leuchte eingesetzten NiMH / Li-ION-Akkuzellen wird keine Garantie übernommen.	Données techniques: Tension de service: 3,6V Ni-MH / 3,7V Li-Ion Source de lumière: 27 LED Classe de protection: III Accumulateurs NiMH 3,6V/Li-Ion 3,7V Temps de charge: environ 4h Temps de luminescence: environ 4h (10h) Temps de charge maximal: 24h La diode rouge signale le mode de charge Températures d'utilisation et de conservation du luminaire: -10° + +45° Paramètres alimentair: - tension d'entrée 230V - tension de sortie 5V - courant électrique 900 mA - afin d'obtenir le formatage optimal des batteries, il faut les charger et décharger complètement trois fois - si le luminaire n'est pas utilisé pendant une longue période, il est nécessaire de recharger les batteries - pour charge les batteries, utilisez uniquement l'alimentier joint au luminaire l'utilisation d'un autre alimenteur risque provoquer une détérioration durable des batteries et la perte de la garantie - l'utilisation du luminaire selon les conseils compris dans la notice technique assure le fonctionnement sans faute du luminaire pendant au moins 2 ans - la garantie ne couvre pas les batteries NiMH/Li-Ion utilisés dans le luminaire	Технические данные: Рабочее напряжение: 3,6V Ni-MH/3,7V Li-Ion Источник света: 27 LED Класс защиты III Аккумуляторы NiMH 3,6V/Li-Ion 3,7V Время зарядки: около 4 ч Продолжительность свечения: около 4 ч Максимальное время зарядки: 24 ч Красный диод сигнализирует режим зарядки Диапазон температур эксплуатации и хранения лампы: -10° + +45° Параметры блока питания: - входное напряжение 230 В - выходное напряжение 5 В - ток 900 мА - С целью оптимального форматирования аккумуляторов следует трижды произвести их полную зарядку и разрядку. - Длительный перерыв в работе лампы связан с необходимостью зарядки аккумуляторов. - Для зарядки аккумуляторов следует использовать исключительно зарядное устройство, прилагаемое к светильнику. Применение другого зарядного устройства может привести к повреждению аккумуляторов и потере гарантийных прав. - Эксплуатация светильника в соответствии с инструкцией гарантирует его правильную работу в течение минимум 2 лет. - Гарантия не распространяется на используемые в светильнике аккумуляторы NiMH.

Nie należy otwierać lampy diodowej. Jakiemukolwiek działanie zmywające do otwarcia oprawy będzie skutkowało wygaśnięciem prawa do gwarancji. • Po podłączeniu napięcia zasilania (poprzez dołączony zasilacz) akumulatory znajdują się w trybie ładowania i świeci czerwona dioda • Złaczanie i wyłączanie lampy odbywa się za pomocą przycisku ukrytego pod pokrywą lampy • Jeśli w trakcie normalnej pracy lampy zaświeci się czerwona dioda należy rozpocząć proces ładowania akumulatorów. Możliwe jest dalsze użytkowanie lampy przez max. 1h. • Nie jest możliwe używanie oprawy podczas procesu ładowania. Uwaga 1 Według norm europejskich (IEC 825-1 oraz EN 60825-1) strumień świetny emitowany przez diodę LED jest niebezpieczny dla wzroku, ze względu na jego wysoki natężenie. Zaleca się nie patrzeć bezpośrednio na świecące diody. • Lampy i zasilacza po zużyciu nie należy wyrzucać tylko zdać do punktu zbierania odpadów. Zużyte akumulatory podlegają utylizacji. • Producent zastrzega sobie prawo do zmian parametrów technicznych lampy bez uprzedniej informacji.	One should not open the LED lamp. Any and all actions aiming at opening the fitting will result in the termination of warranty rights. • After the voltage has been connected from the power supply (with the use of the power supply provided) the batteries are in charging mode the red LED is lighting • To turn the lamp on and off, use the switch in the cap • While during normal operation of the lamp the red LED will turn on it is advised to start recharging of the batteries. Nevertheless it is possible to operate with the lamp for max 1 hour afterwards it is necessary to recharge the batteries for appropriate operating of the lamp. • One may not use the fitting during the charging process. Note! According to the European standards (IEC 825-1 and EN 60825-1), the stream of light emitted by LED's is dangerous to one's eyesight because of its high intensity. It is therefore not advisable to look directly at the lighting diodes. • The fitting and the power supply should not be thrown away after they have been used up. Instead, they should be transported to a waste collection facility. Used batteries are being utilized • The producer reserves the right to change the technical parameters without previous notification.	Das Gehäuse der LED-Leuchte nicht öffnen. Alle Versuche, die Leuchte zu öffnen, ziehen den Verlust der Garantie nach sich. • Nach Anschluss der Spannungsversorgung (über das mitgelieferte Netzgerät) befindet sich der Akku im Lademodus die rote LED leuchtet • Das Ein- und Ausschalten der Leuchte erfolgt mit der Taste am Griff der Leuchte • Wenn beim normalen Betrieb die rote LED zu leuchten beginnt, muss der Akku aufgeladen werden. • Die Leuchte kann beim Laden des Akkus nicht betrieben werden. Hinweis! Gemäß den europäischen Normen (IEC 825-1 und EN 60825-1) ist der Lichtstrahl der LEDs aufgrund seiner hohen Intensität für die Augen gefährlich. Daher sollte man nicht direkt in die leuchtenden LEDs blicken. • Die Leuchten und das Netzgerät dürfen nach dem Verbrauch nicht weggeworfen sondern bei einer Abfallsammelstelle abgegeben werden. Verbrauchte Akkus müssen entsorgt werden. • Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Parameter der Leuchte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.	Ne pas ouvrir la lampe diode. Toute manipulation visant à ouvrir le luminaire provoquera l'annulation du droit à la garantie. • Après la mise sous tension (au moyen de l'alimenteur) les batteries passent au mode de charge la diode rouge commence à luire • La marche et l'arrêt du luminaire se fait à l'aide d'un bouton caché dans le corps du luminaire • Si la diode rouge s'allume la baladeuse fonctionnera seulement pour 1h. Au bout de ce temps il faut recommencer le proces du chargement. • Il est impossible d'utiliser le luminaire au cours de la charge des batteries. Attention! Selon les normes européennes (IEC 825-1 et EN 60825-1) le flux lumineux émis par les diodes LED est dangereux pour la vue à cause de sa haute intensité. Il est recommandé de ne pas regarder directement les diodes illuminées. • Ne pas jeter la lampe et l'alimenteur en fin de leur vie mais les déposer dans un point de collecte de déchets. Les batteries utilisées doivent être recyclées. • Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications des paramètres techniques du luminaire sans information préalable.	Не открывать диодной лампы. Какое-либо действие с целью открытия светильника несёт за собой потерю гарантийных прав. • После подключения напряжения питания (через прилагаемый блок питания) аккумуляторы находятся в режиме зарядки горит красный диод • Включение и выключение лампы производится при помощи кнопки, расположенной в рукоятке светильника • Если во время работы начнёт светиться красный диод следует начать подзарядку аккумуляторной батареи. Существует возможность пользования светильника максимум 1 час после этого времени необходимо надо начать подзарядку. • Не пользоваться светильником во время зарядки. Внимание! Согласно европейским стандартам (IEC 825-1 и EN 60825-1) поток света, излучаемый диодами LED, является опасным для зрения в связи с большой яркостью. Рекомендуется не смотреть непосредственно на светящиеся диоды. • Отработавший светильник и блок питания не следует выбрасывать, а сдать в пункт приёма отходов. Отработавшие аккумуляторы подлежат утилизации. • Производител оставляет за собой право изменения технических параметров светильника без предварительной информации.
---	---	--	--	---



Zanieczyszczenia osadzające się na kloszu w wyniku normalnej eksploatacji oprawy zmywać wilgotną szmatką, nie stosować agresywnych środków czyszczących.
Dirtyness that settle down on the diffuser due to normal operation of the fitting shall be cleaned with a damp cloth. Do not use abrasive cleaners.
Verschmutzungen, die sich auf der Leuchtenabdeckung im Gebrauch absetzen, können mit einem feuchten Tuch entfernt werden.
Загрязнения, образующиеся на плафоне при нормальной эксплуатации светильника, смываются влажной салфеткой, не применять агрессивные средства для очистки.
La saleté qui se dépose sur l'appareil durant l'exploitation nettoyer avec un chiffon humide, n'utilisez pas des détergents.

PL	EN	D	F	RU
Dane Techniczne: Napięcie pracy: 3,6V Ni-MH / 3,7V Li-Ion Źródło światła: 27 LED Klasa ochronności: III Akumulatory: NiMH - Akkuzellen 3,6V Li-Ion - Akkuzellen 3,7V Czas ładowania: około 4h Czas świecenia: około 4h Maksymalny czas ładowania: 24h Czerwona dioda sygnalizuje tryb ładowania Temperaturowy zakres użytkowania oraz przechowywania: -10° + +45° Parametry zasilacza: - napięcie wejściowe 230V - napięcie wyjściowe 5V - prąd 900 mA - w celu optymalnego sformatowania akumulatorów należy dokonać trzykrotnego pełnego ich naładowania oraz rozładowania - dłuższe nie używanie lampy wiąże się z koniecznością ponownego naładowania akumulatorów - do ładowania akumulatorów należy używać wyłącznie zasilacza dołączonego do lampy, używanie innego zasilacza grozi trwałym uszkodzeniem akumulatorów i utratą prawa do gwarancji - używanie lampy zgodnie z instrukcją gwarantuje prawidłowe jej funkcjonowanie w okresie co najmniej 2 lat - zastosowane w lampie akumulatory NiMH/Li-Ion nie są objęte gwarancją	Technical Data: Operating voltage: 3,6V Ni-MH / 3,7V Li-Ion Light source: 27 LED Protection class: III Accumulator batteries: NiMH - Akkuzellen 3,6V Li-Ion - Akkuzellen 3,7V Charging time: ca. 4h Lighting time: ca. 4h Maximum charging time: 24h Red LED signals charging mode Temperature range for the lamp's use and storage: -10° + +45° Power supply parameters: - input voltage 230V - output voltage 5V - current 900 mA - to optimize the accumulator battery formatting process, one should fully charge and discharge the batteries three times - a longer period of the fitting's disuse results in the necessity of re-charging the accumulator batteries - to charge accumulator batteries one should use the power supply provided with the fitting; the use of another power supply may result in permanent damage to the accumulator batteries and loss of warranty right - using the fitting in accordance with the operating manual warrants its proper functioning within a period of minimum of two years - the NiMH/Li-Ion accumulator batteries used in the fitting are not covered by the warranty	Technische Daten: Betriebsspannung: 3,6V Ni-MH / 3,7V Li-Ion Leuchtmittel: 27 LED Schutzklasse: III NiMH - Akkuzellen 3,6V Li-Ion - Akkuzellen 3,7V Ladezeit: ca. 4h Leuchtzeit: ca. 4h Maximale Ladezeit: 24h Rote Diode signalisiert den Lademodus Betriebs- und Lagerungstemperatur der Leuchte: -10° + +45° Parameter des Netzgerätes: - Eingangsspannung 230V - Ausgangsspannung 5V - Strom 900 mA - für die optimale Formatierung müssen die Akkus drei Mal hintereinander vollständig aufgeladen und entladen werden - Bei längerer Pause im Betrieb der Leuchte müssen die Akkus erneut aufgeladen werden. - Zum Laden der Akkuzellen ist ausschließlich das mit der Leuchte mitgelieferte Netzgerät zu verwenden die Verwendung eines anderen Netzgerätes kann eine irreparable Beschädigung des Akkus und den Verlust der Garantie nach sich ziehen. - Die Verwendung der Leuchte gemäß der Betriebsanweisung garantiert ihre richtige Funktionierung innerhalb von mindestens 2 Jahren. - Für die in der Leuchte eingesetzten NiMH / Li-ION-Akkuzellen wird keine Garantie übernommen.	Données techniques: Tension de service: 3,6V Ni-MH / 3,7V Li-Ion Source de lumière: 27 LED Classe de protection: III Accumulateurs NiMH 3,6V/Li-Ion 3,7V Temps de charge: environ 4h Temps de luminescence: environ 4h (10h) Temps de charge maximal: 24h La diode rouge signale le mode de charge Températures d'utilisation et de conservation du luminaire: -10° + +45° Paramètres alimenter: - tension d'entrée 230V - tension de sortie 5V - courant électrique 900 mA - afin d'obtenir le formatage optimal des batteries, il faut les charger et décharger complètement trois fois - si le luminaire n'est pas utilisé pendant une longue période, il est nécessaire de recharger les batteries - pour charge les batteries, utilisez uniquement l'alimentier joint au luminaire l'utilisation d'un autre alimenteur risque provoquer une détérioration durable des batteries et la perte de la garantie - l'utilisation du luminaire selon les conseils compris dans la notice technique assure le fonctionnement sans faute du luminaire pendant au moins 2 ans - la garantie ne couvre pas les batteries NiMH/Li-Ion utilisés dans le luminaire	Технические данные: Рабочее напряжение: 3,6V Ni-MH/3,7V Li-Ion Источник света: 27 LED Класс защиты III Аккумуляторы NiMH 3,6V/Li-Ion 3,7V Время зарядки: около 4 ч Продолжительность свечения: около 4 ч Максимальное время зарядки: 24 ч Красный диод сигнализирует режим зарядки Диапазон температур эксплуатации и хранения лампы: -10° + +45° Параметры блока питания: - входное напряжение 230 В - выходное напряжение 5 В - ток 900 мА - С целью оптимального форматирования аккумуляторов следует трижды произвести их полную зарядку и разрядку. - Длительный перерыв в работе лампы связан с необходимостью зарядки аккумуляторов. - Для зарядки аккумуляторов следует использовать исключительно зарядное устройство, прилагаемое к светильнику. Применение другого зарядного устройства может привести к повреждению аккумуляторов и потере гарантийных прав. - Эксплуатация светильника в соответствии с инструкцией гарантирует его правильную работу в течение минимум 2 лет. - Гарантия не распространяется на используемые в светильнике аккумуляторы NiMH.

Nie należy otwierać lampy diodowej. Jakiemukolwiek działanie zmywające do otwarcia oprawy będzie skutkowało wygaśnięciem prawa do gwarancji. • Po podłączeniu napięcia zasilania (poprzez dołączony zasilacz) akumulatory znajdują się w trybie ładowania i świeci czerwona dioda • Złaczanie i wyłączanie lampy odbywa się za pomocą przycisku ukrytego pod pokrywą lampy • Jeśli w trakcie normalnej pracy lampy zaświeci się czerwona dioda należy rozpocząć proces ładowania akumulatorów. Możliwe jest dalsze użytkowanie lampy przez max. 1h. • Nie jest możliwe używanie oprawy podczas procesu ładowania. Uwaga 1 Według norm europejskich (IEC 825-1 oraz EN 60825-1) strumień świetny emitowany przez diodę LED jest niebezpieczny dla wzroku, ze względu na jego wysoki natężenie. Zaleca się nie patrzeć bezpośrednio na świecące diody. • Lampy i zasilacza po zużyciu nie należy wyrzucać tylko zdać do punktu zbierania odpadów. Zużyte akumulatory podlegają utylizacji. • Producent zastrzega sobie prawo do zmian parametrów technicznych lampy bez uprzedniej informacji.	One should not open the LED lamp. Any and all actions aiming at opening the fitting will result in the termination of warranty rights. • After the voltage has been connected from the power supply (with the use of the power supply provided) the batteries are in charging mode the red LED is lighting • To turn the lamp on and off, use the switch in the cap • While during normal operation of the lamp the red LED will turn on it is advised to start recharging of the batteries. Nevertheless it is possible to operate with the lamp for max 1 hour afterwards it is necessary to recharge the batteries for appropriate operating of the lamp. • One may not use the fitting during the charging process. Note! According to the European standards (IEC 825-1 and EN 60825-1), the stream of light emitted by LED's is dangerous to one's eyesight because of its high intensity. It is therefore not advisable to look directly at the lighting diodes. • The fitting and the power supply should not be thrown away after they have been used up. Instead, they should be transported to a waste collection facility. Used batteries are being utilized • The producer reserves the right to change the technical parameters without previous notification.	Das Gehäuse der LED-Leuchte nicht öffnen. Alle Versuche, die Leuchte zu öffnen, ziehen den Verlust der Garantie nach sich. • Nach Anschluss der Spannungsversorgung (über das mitgelieferte Netzgerät) befindet sich der Akku im Lademodus die rote LED leuchtet • Das Ein- und Ausschalten der Leuchte erfolgt mit der Taste am Griff der Leuchte • Wenn beim normalen Betrieb die rote LED zu leuchten beginnt, muss der Akku aufgeladen werden. • Die Leuchte kann beim Laden des Akkus nicht betrieben werden. Hinweis! Gemäß den europäischen Normen (IEC 825-1 und EN 60825-1) ist der Lichtstrahl der LEDs aufgrund seiner hohen Intensität für die Augen gefährlich. Daher sollte man nicht direkt in die leuchtenden LEDs blicken. • Die Leuchten und das Netzgerät dürfen nach dem Verbrauch nicht weggeworfen sondern bei einer Abfallsammelstelle abgegeben werden. Verbrauchte Akkus müssen entsorgt werden. • Der Hersteller behält sich das Recht vor, die technischen Parameter der Leuchte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.	Ne pas ouvrir la lampe diode. Toute manipulation visant à ouvrir le luminaire provoquera l'annulation du droit à la garantie. • Après la mise sous tension (au moyen de l'alimenteur) les batteries passent au mode de charge la diode rouge commence à luire • La marche et l'arrêt du luminaire se fait à l'aide d'un bouton caché dans le corps du luminaire • Si la diode rouge s'allume la baladeuse fonctionnera seulement pour 1h. Au bout de ce temps il faut recommencer le proces du chargement. • Il est impossible d'utiliser le luminaire au cours de la charge des batteries. Attention! Selon les normes européennes (IEC 825-1 et EN 60825-1) le flux lumineux émis par les diodes LED est dangereux pour la vue à cause de sa haute intensité. Il est recommandé de ne pas regarder directement les diodes illuminées. • Ne pas jeter la lampe et l'alimenteur en fin de leur vie mais les déposer dans un point de collecte de déchets. Les batteries utilisées doivent être recyclées. • Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications des paramètres techniques du luminaire sans information préalable.	Не открывать диодной лампы. Какое-либо действие с целью открытия светильника несёт за собой потерю гарантийных прав. • После подключения напряжения питания (через прилагаемый блок питания) аккумуляторы находятся в режиме зарядки горит красный диод • Включение и выключение лампы производится при помощи кнопки, расположенной в рукоятке светильника • Если во время работы начнёт светиться красный диод следует начать подзарядку аккумуляторной батареи. Существует возможность пользования светильника максимум 1 час после этого времени необходимо надо начать подзарядку. • Не пользоваться светильником во время зарядки. Внимание! Согласно европейским стандартам (IEC 825-1 и EN 60825-1) поток света, излучаемый диодами LED, является опасным для зрения в связи с большой яркостью. Рекомендуется не смотреть непосредственно на светящиеся диоды. • Отработавший светильник и блок питания не следует выбрасывать, а сдать в пункт приёма отходов. Отработавшие аккумуляторы подлежат утилизации. • Производител оставляет за собой право изменения технических параметров светильника без предварительной информации.
---	---	--	--	---